

[Text]

but I think it was after. He was quite strongly of the opinion that the Toronto market had more influence on the Montreal market than vice versa.

Mrs. Patry-Cullen: As of when?

Senator Olson: That would be the case currently. I cannot put a date on it, as to when that became the situation.

Mrs. Patry-Cullen: Perhaps your witness from Dominion Stores Limited will be of more assistance to you in that regard. Perhaps I could continue in French.

C'est parce que je pense qu'à Montréal même, c'est depuis l'histoire de la viande avariée, et à cause d'autres facteurs sociologiques comme, par exemple, une campagne de presse de la part de diététiciens sur la consommation du bœuf ou de viande rouge, qui devrait être réduite pour une alimentation saine, que le marché de la demande à Montréal s'est un peu détérioré, qu'il y a eu une moins forte demande pour le bœuf de l'Ouest et pour le bœuf en général. C'est ma perception, à moi, très personnelle, de ce qui se passe. Dans un pareil cas, en «marketing», le marché qui demeure intouché par ces facteurs sociologiques ou par des histoires de viande avariée qui se passent un peu ailleurs, mais pas là, ce marché prend de plus en plus de force, et plus un marché qui «manipule» la demande prend de la force, plus il s'avère raisonnable de croire que les principaux protagonistes de ce commerce là vont être ceux de l'Alberta, contre ceux de l'Ontario, de Toronto. C'est à peu près ma perception à moi. Elle vaut ce qu'elle vaut, mais je pense qu'elle vaut la peine d'être étudiée. Comme preuve, pour soutenir cela, je ne suis pas ce que votre témoin, M. McNichol, vous a dit, mais on n'a qu'à regarder les annonces des journaux, depuis un an, pour faire un peu de bons barèmes de la demande des consommateurs en faveur d'un produit, et on va s'apercevoir comparativement à la publicité qui se fait à Toronto, que la demande du bœuf a été jouée en mineur, et non plus en majeur, comme c'était le cas des trois ou cinq années précédentes.

M. Harries aurait peut-être quelque chose à ajouter à ce sujet.

Mr. Harries: Mr. Chairman, I do not think there is any better information at this time, that I am aware of, than the information contained in the research reports that were done for the commission. I am unable to be of assistance in respect to the question that is raised. There is no reason, that I have been able to detect, for a change. Some people are making a little more noise about it now, but that does not indicate to me any fundamental change in the market.

Mrs. Patry-Cullen: Senator Olson, when you talk about our report's findings with respect to the major players of that exchange, Alberta and Quebec, I do not know if you include Canada Packers. Would Canada Packers from Toronto and Dominion from Toronto be part of the Toronto market or the Quebec market? In that sense, if they are part of the Toronto market or the Montreal market, well, we did talk about them in our report. They played a major role in our findings.

[Traduction]

son étude a paru avant ou après la vôtre, mais je crois que c'était après. Il a fermement soutenu que le marché de Toronto était plus influent que celui de Montréal.

Mme Patry-Cullen: Depuis quand?

Le sénateur Olson: Il parlait de la situation actuelle, mais je ne puis dire exactement à quand cela remonte.

Mme Patry-Cullen: Votre témoin représentant la société Dominion Stores Limited pourra peut-être vous être plus utile à ce sujet. Permettez-moi de poursuivre en français.

In Montreal, I believe one can trace this situation back to the inquiry on tainted meat and for other sociological factors, such as dietetician press campaign on reduction of beef or red meat in a healthy diet; that is why demand has slowed down somewhat in Montreal, and that the demand for western beef or for beef in general has not been as great. That is my own personal perception of what has happened. In such a case, with respect to marketing, when a market does not suffer from the impact of such sociological factors or the discovery of tainted meat, all things that also occur here and there, but not on this market, then it becomes stronger and stronger, and the stronger a market that manipulates demand gets, the more reasonable it is to believe that the main supporters of that business will be people from Alberta, as opposed to those from Ontario, let us say Toronto. That is more or less what I think of the situation. I give it for what it is worth but I believe it is worth studying. I do not know what your witness, Mr. McNichol, told you, but as evidence to support this, one need only look at newspaper ads over the past year in order to have a good idea as to the consumer's demand for a special product, and one can then realize that in comparison to the publicity made in Toronto, demand for beef was played down instead of up, as was the case over the past three to five years.

Perhaps Mr. Harries would like to comment on this.

M. Harries: Monsieur le président, à ma connaissance, il n'existe pas pour l'instant de meilleurs renseignements sur ce sujet que ceux qui se trouvent dans les rapports de recherche effectués au nom de la Commission. Je ne puis donc vous aider à répondre à la question posée et je n'ai pu, quant à moi, déceler aucune raison d'un changement. Il y a des personnes qui font du bruit à ce sujet, mais cela ne signifie pas à mes yeux que le marché se soit fondamentalement modifié.

Mme Patry-Cullen: Sénateur Olson, lorsque vous faites allusion aux résultats de nos rapports concernant les principales parties impliquées dans cet échange, à savoir l'Alberta et le Québec, je ne sais si vous incluez la société Canada Packers. Les entreprises Canada Packers et Dominion de Toronto font-elles partie du marché de Toronto ou de Québec? Si vous considérez qu'elles font partie du marché de Toronto ou du marché de Montréal, alors nous en avons en effet parlé dans notre rapport et elles ont joué un grand rôle dans l'établissement de nos résultats.